

IAKENTASETATHA KAHNAWAKEHA

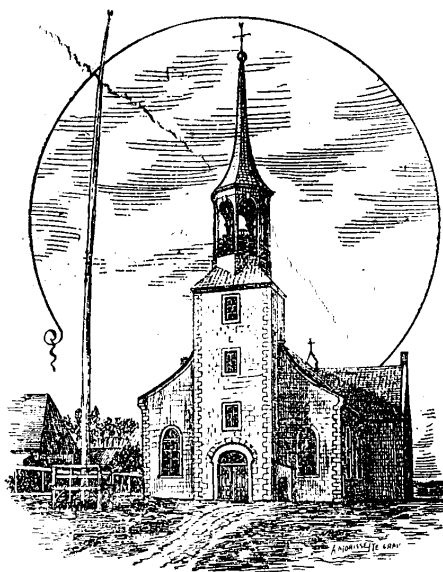
TSINI KAHAWIS NONWA IOSERATE

1899

ROSON

TEHONIKONHRATHE.

(*Aionste oni AK WESASNE nok KANESATAKE.*)



ALMANACH IROQUOIS

POUR L'ANNEE 1899

A l'usage des Missions iroquoises de Caughnawaga, St-Regis et Oka,

PAR

G. FORBES — Tehonikonhrathe,

Curé de Caughnawaga.

TIOHTIAKE :

TEHORISTORARAKON L.A. BERGERON, 1403 NOTRE-DAME.



Almanach Iroquois pour 1899

Voici un almanach nouveau, destiné à édifier et intéresser les mille familles iroquoises catholiques dont se composent les villages de Caughnawaga, S. Régis et Oka.

Il se présente pour la première fois sous forme de livre, mais l'usage du calendrier, à Caughnawaga, remonte à l'établissement même du premier village iroquois chrétien de LaPrairie. C'est ce que nous apprend une NARRATION ANNUELLE DE LA MISSION DU SAULT DEPUIS LA FONDATION JUSQUES À L'AN 1686, PAR LE P. CHAUCHETIÈRE S. J., précieux document, publié pour la première fois par le P. C. de Rochemonteix, S. J., dans son livre : "LES JÉSUITES ET LA NOUVELLE-FRANCE AU XVII^e SIÈCLE", Vol. I, pp. 641 et suiv.

Écoutons le Père Chauchetière, parlant de l'année 1668 : "Ils (les Sauvages) partirent pour aller à la chasse au commencement de l'hiver.....Ils se rendaient au village à toutes les grandes fêtes et surtout à Noël. Ils emportaient avec eux un petit calendrier, où les fêtes et les dimanches étaient marqués de la main du Père (le P. Raffeix) qui les instruisait".

Cet usage s'est maintenu à Caughnawaga, et jusqu'à l'an dernier, le missionnaire s'imposait la tâche, assez pénible, d'écrire en iroquois autant de calendriers qu'on lui en demandait ; ces calendriers ne pouvaient être que succincts et incomplets. L'ALMANACH, dont nous commençons cette année la publication, aura un cadre plus étendu, et pourra avoir accès dans toutes les familles iroquoises des diocèses de Montréal et de Valleyfield.

Nous avons pensé trouver, en dehors des trois villages iroquois, des amis désireux d'acquérir cet ALMANACH, ne serait-ce qu'à titre de curiosité, et dans le but d'encourager l'oeuvre que nous avons entreprise. Voilà pourquoi nous avons déposé chez MM. Granger Frères, (1699 rue Notre-Dame, Montréal) 250 exemplaires de l'ALMANACH, accompagné de cette feuille d'explications. (Prix 15 cts)

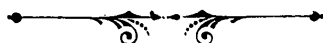
Pour que ce livre dise quelque chose à ceux qui ne sont pas initiés aux mystères de la langue iroquoise, nous indiquerons ce qu'il contient :—

La vignette représente l'église de Caughnawaga.

—:O:—

Table des Matières

	PAGE.
But du présent almanach	3
Ères de l'année 1899.—Célébration du mariage	5
Explication des abréviations.— Quatre-temps '	6
Indulgences,—quelques mots de doctrine, liste des principales indulgences faciles à gagner	8-14
Calendrier	9-31
Histoire des Iroquois (1534-1665)	16-22
“ “ “ chrétiens établis à LaPrairie, puis au Sault St. Louis (1667-1719)	22-28
Histoire de la fondation de la mission de S. Régis (1752-1758)	30
Histoire des missions sauvages dirigées par le MM. de S. Sulpice, à la Montagne, au Sault-au-Récollet, à Ste. Anne du Bout-de-l'Ile, à l'Ile-aux-Tourtes, jusqu'à l'établissement de la mission du Lac des Deux-Montagnes (1668-1721)	30



IAKENTASETATHA KAHNAWAKEHA

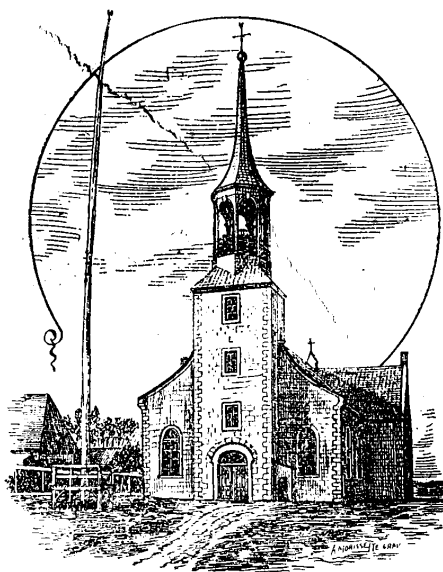
TSINI KAHAWIS NONWA IOSERATE

1899

ROSON

TEHONIKONHRATHE.

(*Aionste oni AK WESASNE nok KANESATAKE.*)



ALMANACH IROQUOIS

POUR L'ANNEE 1899

A l'usage des Missions iroquoises de Caughnawaga, St-Regis et Oka,

PAR

G. FORBES — Tehonikonhrathe,

Curé de Caughnawaga.

TIOHTIAKE :

TEHORISTORARAKON L.A. BERGERON, 1403 NOTRE-DAME.

Inprimatur

Marianapoli, die 21 Novembris 1898,

† PAULUS, *Arch. Marianopolitanus.*

KEN KAIEN AORIWAKE TSI KAIATON- SERONNI.

RORENNHAONNE ne Kahnawakehronon ronwahnaha tsioseratson kaiatonsera sonha Iakentasetatha ahaiaaton, ne iakonatonniskwe tsinon iakahewe ne wenniseranoronson, nok otiake akoiatatokentison akawentawen sonha.

Onen iotsahaton tsini kaiatonseroten ratstak we ne ahaiaatonke.

Tsi ethoni hotiieren ne ratitsihenstatsi ietsirihonnienni, wasakotinakeren ne akwa thonatierenton sakotirihonnienni ietsisot okon kenha.

Saiatat ne ratsihenstatsi onwe, Père Chauchetière ronwaiats, onen 200 nioserake tsinahe sakotsteristakwe ne Kahnawakehronon, sekon tsi Kentake thatiteron, roiatonserison ne ratroriatha tsini iawenhon tsinahe thatiterontakwe Kentake, tenhnon Kahnawake, ne thonatierenton rotiriwiiostaon ietsisot okon kenha, onen 230 nioserake tsinahe. — Kennaheha wakateraswiioston waketsenri tsiionkwanonsote ne raoiatonsera.

Kennihawennoten Père Chauchetière, ne aoriwake nonwa wakatrорihatie : - “ Karhakon tehonoseriiaxskwe n'onkwe onwe rontoratheskwe; kanatakon thonnethakwe nahonentatokentase tsi Nahatonni, nok tsi nenhonentase enshonhtenti, ionsahatiiatonserenhaweens kennikaiatonserasa sonha IAKENTASETATHA, sakoiatonserawis ne ronwahnaha Père Raffeix ronwaiatskwe (ne thotierenton sakorihonniennihakwe Kentake 1668), raonha roiatonserison Père Raffeix, watrori tsini kahawis ne wenniseranoronson.”

Oriwakaion kati tsi iontstha n'Onkwe onwe iakentasetatha.

Iah nonwenton te honatkawen ne teshonattenionhatieskwe ietsirihonniennis eh nahatiiere tsini hoierenne ne Père Raffeix.

Nok tkariwaiერი etho nihotierenhatie. Tiotkon sane ietsirihowanatenni ouonsatokentike tsinon n' kahawis ne wenniseranoronson iakawentatokentases, iakawentontietha, nok oia sonha ne tei-tonwentsiohon aese-waterien-tarake ; tenhnon iah taonton akwekon tiotkon ahonwa-wennahronke ne sakorihonniennis, tokat iahte iotonhon aiakoterennaiehnon, tokat iahte ieteron, iontonnhi-saks.

Akaiatonseraiantane tsi kanonsoton, aiehawake oni ne teiontstekaliwas, ne IAKENTASETATHA kaiatonsera eniakorihonnien, etho naontawe ka ok nonwe aienseke, eniakoterientarake tsinikon ioteriwison aieriwaierite ne teieiasontha.

Tosa kati aonhton ne kaianerenseriiio tsini hotiiianerenserotenhne nene raotinaktake nonwa kwatsteristha, wakeron akheiatonseronniien IAKENTASETATHA, akatennhane oni taieristorarake, aontiesenhake akwekon aiakoiatonseraiantake ne kheien okonha Kahnawakehronon, aiontstake oni Akwesasronon nok Kanesatakeronon, sate ionkwaiiwiiostontserotens, tewatateken okonha.

Wakeron, eniakorihonnien ne ken iken kennikaiatonseraa ne aoriwake wenniseranoronson, tsinonni iahte iakoiotens, tsinonni iakoiotens oni, otiake watoken tsinonni kahawis iakawentatokentases, otiake natesewattenies tsinonni kahawis ; eniakonatonhase katke eniakawentontiete, toni'ore tsi iakoniaks. katke tsi kahawis watiesen taiontentsa tewateriwaserakwatha sonha.

Niate wennitake enwatroriheke ken kaiatonsera, tohkara niowennake eniakohretsiaron ; eniakonatonhase toni iowistahe entkarakwinekenne nok ientewatsotho n'Entiehnkha, Niiohne wenniserate, nok kanon nenkahawiseke enskarane n'Asontenkhä.—Tenhnon sewenniseratson eniakotokaten onka nakoiatatokenti ronwehiaras Kentiohkwatokenti.

Tenhnon ne tsi kheiatonseronniennis ne Kahnawakehronon, Akwesasronon nok Kanesatakeronon, raonawenk akenhake, enkatroriate tsini hotiiatawenhon n'Onkwe onwe, tsinahe tsi tkanataientons asen nikanatake : Kahnawake, Akwesasne nok Kanesatake. Enkheiatewennatrori otiake ratitsihenstatsi okon kenha sakonatsteristakwe.

Oieri ok sents nientenkene neken kaiatonsera. Nonen enwakatieniton tsinikon wakatatkaronuihon tsi

wakatennhaon, onkwanonsatokenti aowenk enkenhake
neniotatenre.

Wakerhare kati ensewaiatonseranonwené, ensewatste
oni, ensewaienawase naesewariwaierite tsi ionkwannhas
ne kariwiioston.

Ii wakiaton, TEHONIKONHRATHE.

Kahnawake, 15 Siskare tecember, 1898.

NONWA IOSERATE 1899 NIIORE :

6862	thoiatison Atan.
1899	thonakeraton Iesos (25 dec.)
407	thotewentsiatserion Amerika Kolumbus (12 oct).
365	sontahakwatho Sak-Kartier "tsi Tekanekata- ses" (16 siiet).
357	thawenheion Saksarie roiatatokenti (3 déc).
291	thonatison Tekiatontarikon Champlain (3 siiet).
259	thawenheion Résis roiatatokenti (31 déc).
258	thonatison Tiohtiake Maisonneuve (17 me).
232	ratitsihenstatsi onwe thonathasawen asakonats- teriste Onkwe onwe niakoriwiioston, Ken- take. (afri, tokat mé)
219	tiakawenheion Kateri Tekawitha (17 Afri).
180	thotinatison Kahnawake.
178	Kanesatake iehonatie nonkwe onwe.
141	thotinatison Akwesasne.
136	Tiorhensaka raonawenk iotonhon ne Canada. (9 fév)
62	ioterihonte Kora-kowa Victoria (20 sen).
21	roterihonte Réon XIII, Ariwawakon kowa (20 fév).
2	ronwaiatarakwen n'Ariwawakon Tiohtiake, Kor Bruchési (25 sen).

ENIAKONIAKE 1899 :

Enwatasawen 7 Senvie tsiniiore 14 fevriie ;
Tenhnon . . . 10 afri tsiniiore 2 tesember.

IAKONIKONHRAIENTASTHA :

I. ENNITA sonha : Tekasennake wakenatonkwe :

1o. Tsi nonwa niiot sewanatonkwa : Senvie, Fefriie, Mars, Afri & &.

2o. Tsiniiohtonne oriwakaionhneha : Tsiotorkowa, Enniska, Enniskowa &.

II. ENNISERA okonha : Ne tekawennake tekiatierentha wakatenientenston :

Nl.—Niiolme Nii rawennisera.

Aw.—Awententaonke..... Rotkon Rti ahonwasennaen

Ra.—Ratironhiakerononke.. Raronhiakeronon sakonon-
na ahonwennitentase.

So.—Sosehne..... S'ose ahonwennitentase.

Ok. — Okaristiahne..... Ahonwennitentase Iesos
Okaristiakon.

Ro.—Ronwaiatanentaktone. Ahonwawenniioste Iesos
tekaiasontne.

En.—Entakta..... Wari akonwennitentase.

III. KARAKWA : a. m. sakat aiairon : karo nentie.

p. m iotohetston nentie.

q Asontenkha tiotierenton kar karakware.
D “ asenhaton “ “

IV. AKOIATATOKENTI okonha tsini ieiatotenhne :

Ies, hnik., ratik. Iesos hnikwekonne, ratikwekonne.

k. r. kariwiioston ronwariohton, ronwatiri-
ohton.

Ar. Ar., kow... Ariwawakon, Ariwawakon kowa.

Tehnir tehniriwawakon.

Ratsih, ratitsih. ratsihenstatsi, ratitsihenstatsi.

Sakor..... sakorihonnienni.

Iahte kan..... iahte kanakwaienteri.

K. k. kariwiioston konwariohton. konwatiri-
ohton.

KAIERI NIOKWENRARON 1899 :

Kenkwitehne..... 22, 24, 25 fefriie.

Akennhake 24, 26, 27 me.

Kanennakehne 20, 22, 23 septemcer.

Koserake 20, 22, 23 tesember.

WENTANORONSON TSINONNI IAHTE
IAKOIOTENS:

1. Iawentatokenton okonha, 53 tsini ioseres.
2. Ro. 9 senvie.—Iesos sathonwanoronkwaniön.
3. Ok. 11 me. – Iesos karonhiake sonsharete.
4. So. 1 november.—Asonthenne säonterennaien, Ako-
iatatokentison.
5. Ro. 8 tesember.—Wari sontiatata.
6. Aw. 25 tesember.—Sahatonni.

WENNISERANORONS NENE TSIOSERATSON
TEWATTENIES TSINI KAHAWIS
IESKAHES.

- NI 22 senvie. - OWATSIRATOKENTI (Wari iotienha aonentawen).
 NI 29 senvie. —Tsiatak niwasontashen.
 So 15 fefriie. —Okenra. (Eniakawentontiete tsiniiore neshatonnhete, awentatokentike okiahte iakawentontietha. Iewaraksaw., ra., ok. ; iah tenhnon ioiaiakseratokentike, tsi ok raonha asonkion n'hetsitewaniha Ariwawakon.)
 En 4 mars. tsiniio-
 re NI 12. —Saksarie enhonwennitentase 9 nonta.
 NI 26 Mars. —Onenta.
 NI 2 avri. —Sonsahatonnhete.
 Aw. Ra. So. 8, 9,
 10 me. —Ienenrinekens.
 NI 21 me. —Rokton Roiatatokenti sasakotienhase Ratikwekonne.
 NI 4 sen. —Niiohne enionteneratonniate.
 Ok 15 sen. —Akwesasne enkahniotake n'Okaristia.
 NI 18 sen. —Akwesasne Résis rawentawen, ronwennakeraton.
 NI 25 sen. —Sawatis rawentawen. (Sawatis raotiohkwa raonentawen).
 Ra 22 aout. —Kanesatake enionterennuaienhnna, enienontarane.
 NI 3 tesember.—I. RATONNIANE.
 Ra, So, Ok, 5, 6,
 7 tes. —Kahnawake enkahniotake Okaristia.

IAKOTOKATENNITHA TSINONNI IESKAHES
WENNISERATOKENIATONS ENWATON
TAIONTENTSA TEWATERIWASE-
RAKWATHA KOWA.

Rowi ne Sonkwawenniio ne Tier iennhotonkwatha ne karonhiake, rowi ahariwahtonte ne karonhiakensera sonha tetsieriwaserakwatha nahoten. Rawi kati ne Raotiohkwatokenti aiakoiakhonhase niakoriwiioston tsini horonhiakenhon Iesos, nok oni nakoiatatokentison akoronhiakensera iakotatenrase tsina tetsiakoriwaserakwen. Ne iakoienawase aiekariake tsi iakotkarote Rawenniioke, iakokweniatserawis oni aiontatitenrate niakowentaon.

Tewatataaskemhen kati aetewatsiente tsi iohnaverote kentiohkwatokenti aotsokowatsera, nok Niiio raotanitenrasera. Aontiesenhake etho naesewaiere, wakatkense kaiatonsera sonha, Ariwawakon kowahne kariwahniraton, iakorihonniennitha tewateriwaserakwatha sonha aoriwake, ne kaiatonserake tewakerakwen ken iken kaiatonnion, aesewatokense toni iotkate ensewatonkwiiohake tasewatentsa tewateriwaserakwatha kowa.

Ken tenhnon kaien ioteriwison naieiere ne iienhre takatentsa :

1o. Tosa othenon aiakonikonhρανentakonhake ne kariwaksen.

2o. Aieriwaierite tsi nahoten iostontha sakowis n' Ariwawakon kowa tewateriwaserakwatha ; iken : Ne sakowi Ohnatokenti aoriwake, ioteriwison aiakohtien ; ok ne Wari aweriasatokenti aotiohkwa aoriwake, ioianere niate wenniserake aierihoktake, 1 Wari tekou., nok 1 " Wari saiatatokenti, ise iontekwashentawa tsi tesiteron niakoriwanerahaakskon, takwaterennaienhas."

3o. Ioteriwison aonsaiontateronkwase, aieiatarane, nok ahonwaterennaienhase Ariwawakon kowa. (tokat 3, tokat 5 Tak. nok Wari tekou.)

• Watons ne sewenniserat, tohka nikon taiontentsa tewateriwaserakwatha sonha, enskat naieiatarane. Ioteriwison ethone taontaiontnaneta tsi ronwaterennaiennis n'Ar. kowa, nentsioutaweiate onousatokentike ne wenniserate tsi iakoiataraon, tosa aiakonisko tsiniiore naonsaiohenne, naonsahonwaterennaienhase.

SENFIE. — Tsiotorkowa.

31 Niwenniserake.

Raksatokenti Rawennita.

“Niio Koienha Onkwe rotonhon, wasonkwennakeratse.” (San. I. 14.)

Ahonwawennioste Iesos n'akaweriasa, n'akonikonhra nok tsi iakonnhe tsi nonwa ieskahes n'Noserase.

Entiehnexha : NI	1.	8.	15.	22.	29.
Tkarakwinekens	7.47	7.45	7.40	7.35	7.31
Iatewatsothos :	4.21	4.29	4.37	4.46	4.56

ASONTENKHA :—So, 4, D 10.27 a. m.

Ra, 17, C 11.41 p m.

So, 11, Sakarane, 5.55 a. m.

Ok, 26, Tonterakwaren, 2.40 a. m.

NI	1	Tsi TEIONTATENORONKWANION.
Aw	2	Etienn, k. r. (8on nonta).
Ra	3	San, Ies. hnik. “ “
So	4	Eksa okon kenha (8on nonta).
Ok	5	Entakta tenhonwanoronkanion.
Ro	6	IESOS SATHONWANOKONKWANION. — Okarasneha
En	7	Lucien, k. r. [eniakoti.
NI	8	Ion tsinahe sathonwanoronkwaniion.
Aw	9	Julien nok Basilissa, k. r.
Ra	10	TIOM, Ar.
So	11	Hygin, Ar. kow., k. r.
Ok	12	Arkade, k. r.
Ro	13	Iesos sathonwanoronkwaniion (8on nonta).
En	14	Hiler, Ar. Sakor.
NI	15	IESOS RAOSENNATOKENTI.
Aw	16	Marcel, Ar. kow., k. r.
Ra	17	Antwenn, ratsih.
So	18	Tier Romeke sahatien.
Ok	19	Kanut, k. r.
Ro	20	Fabien nok Sebastien, k. r.
En	21	Anies, iahte kan., k. k.
NI	22	RAOTIWATSIRATOKENTI IESOS, WARI, SOSE.
Aw	23	Sakonwaniakten Wari. (Orhonketsi kahaseres).
Ra	24	Timothee, Ar., k. r.
So	25	Kor sahatatrewate.
Ok	26	Polykarpe, Ar. k. r.
Ro	27	San Krysostom, Ar. sakor.
En	28	Raymond, ratsih.
NI	29	Tsiatak niwasontashen.
Aw	30	Wati, iahte kan., k. k.
Ra	31	Iesos sahaterenneiien atenhenrakon.

I. AKOWENK TEW. KOW. NE IAKOHNA- NIEN OHNATOKENTI.

(Otiake akoiatatokenti okonha kento iesennaronnion
ieiatarakwe raotitiohkwake Karmel aotiohkwa.)

4 fefriie.—	André Korsini, ratsih.	30 siiet. —	Auen awenta- wen.
5 “ —	Saontathaseron	7 aout. —	Albert, ratsih.
12 mars. —	Sose rawenta- wen.	20 “ —	S a t k o n wask- wenhawe.
2 afri. —	Sonsahatonnhe- te.	27 “ —	Teres iaweriasa- weheston.
16 “ —	Sahahrوريا.	3 sept. —	S o n n a k e r a t e Wari.
23 “ —	Sose ronwen- nakeraton.	15 oktob.—	Teres saiehie.
5 me. —	Ange, ratsih.	15 novem.—	Iakowentaon okon Karm ra- otit.
16 “ —	Simon Stok rat- sih.	21 “ —	Sakonwaiaten- hawite Wari.
2 siiet. —	Wari ionatare- nawihne.	24 “ —	Sau de la Croix, ratsih.
16 “ —	O h n a t o k e n t i awentawen.	8 tesem.—	Wari sontiatata
20 “ —	Eli, rotiohkwi- son Karmel.	25 “ —	Sahatonni.

II. AKOWENK TEW. KOW. NE IEHAWE OTHE- NON WATERENNAIENNI.

(Tokat karensa, kaiasa, owistatokenti, &).

6 senvie. —	Sathonwano- ronkwanion.	11 me. —	Karonhiake sa- rete.
5 fefriie. —	Saontathase- ron.	21 “ —	Rotkon roia- tatokenti.
24 “ —	Watias, Ies. hnik.	28 “ —	Ashenserato- kenti.
12 mars. —	Sose rawenta- wen.	4 sen. —	Niio rawenta- wen.
2 afri. —	Sonsahatom- hete.	24 sen. —	Sawatis rawen- tawen.
16 “ —	Sahahrوريا.		

FEFRIIE—Enniska.

28 Niwenniserake.

Wari aokaseri awennita.

Tosa ietinakeren ne iakotenniseratiesatonhaties, iakotonwesenties nonwa tsi kahawis ; ok eken tewatennikonhraseronni naetewatstake ne wenniseranonson iakawentontietha. Tewaniahesenhak Wari ionikonhranonwakon, tete-waiena tsionikonhraseronnis ne Rawennio, ronwanikonhraksatanions nonkwe.

Entiehnexha : NI	5.	12.	19.	26.
Tkarakwinekens :	7.22	7.13	7.1	6.49
Iatewatsothos :	5.6	5.17	5.27	5.37

Asonxenka : R. 3 p. 0.30 p. m.	Ok. 16, d	3.57 p. m.
Ok. 9. Sakarane, 4.37 p. m.	No. 24, Tonterakwareng	21 p. m.

So	1	Ennias, Ar., k. r.	[tenhawite Ononsatokentike.
Ok	2	Wari sakonwaiatinionte, nok Iesos	sahonwaia-
Ro	3	Raswe de Sales, Ar. sakor.	
En	4	Antré korsini, Ar.	
NI	5	Iaiak niwasontashen. SAONTATHASERON.	
Aw	6	Tite, Ar.	
Ra	7	Iesos raoronhiakensera.	
So	8	San de Matha, ratsih.	
Ok	9	Siril Alexandrironon, Ar. sakor.	
Ro	10	Skorastik, iahte kan,	
En	11	7 nihati rotitiohkwison Servites raotitiohkw,	
NI	12	Wisk niwasontashen.	[ratitsih.
Aw	13	Senevieve, iahte kan.	
Ra	14	Ildefonse, Ar.	[serawe.
So	15	OKENRA. (Kahaseros, 8.30 a. m. ensakokenro-	
Ok	16	Wari saotianeronkwen Lourdes tsi tkanataien	
Ro	17	Iesos ohikta sathonwanonwarannhaston. [1858).	
En	18	Siméon, Ar., k. r.	
NI	19	Ion Iakawentontietha kowa.	
Aw	20	Eucher, Ar.	
Ra	21	Eléonor, Ionontiio. k. k.	
So	22	4 niokwennaron. Tier Antiocheke sahatien.	
Ok	23	Tier Damien, Ar. sakor.	
Ro	24	4 niokw. Watias, Ies. hnik.	
En	25	4 niokw. Konwakeri de Kortone, tsiotatrewa-	
NI	26	2on Iakawentontietha kowa.	[ton.
Aw	27	Asikwe ronwahason, nok karonware ronwas-	
Ra	28	Serapion, ratsih.	[nonsaweheston, ronwasita- [weheston oni Iesos.

2 siiet.	—Tier, Kor oni, Ies. ratik.	1 novem.	—Akoiatatokentison.
25 “	—Sak, Ies. hnik.	30 “	—A n d r é, Ies. hnik.
20 aout.	—Satkonwask- wenhawe.	21 tesem.	—Atonwa, Ies. hnik.
24 “	—Barthélémy, Ies. hnik.	25 “	—Sahatonni.
28 oktob.	—Simon, Sut oni, Ies. ratik.	27 “	—San. Ies. hnik.

III. AKOWENK TEW. KOW. NE IEIATARE.

1. WARI IOTIENHA : 22 senvie. Owatsiratokenti.
2. SAWATIS RAOTIOHKWA : 25 sen. Sawatis rawentawen.

III. AKOWENK TEW. KOW. WARI AWERIASA-TOKENTI AOTIOHKWA.

(Akwekon ieiatare tsini kentiohkoten ne kento ienakere, kawennio ki aieriwaierite aiontaterennaienhase nia-koriwanerahakskon.)

1 senvie.	—Tsi teiontate- noronkwanion.	30 mars.	—Okaristiakowa- hne.
22 “	—O w a t s i r a t o- kenti.	16 afri.	—Sahahrوريا.
25 “	—Kor sahatatre- wate.	25 sen.	—Sawatis rawen- tawen.
5 febr.	—Saontathaseron	2 siiet.	—Wari ionatare- nawihne.
12 mars.	—Sose rawenta- wen.	20 aout.	—S a t k o n w a s k- wenhawe.
19 “	—Iesos raoronhia- kensera.	3 sept.	—Wari sonnake- rate.
8 tesemb.—Wari sontiatata.			

MARS. — Enniskowa.

31 Niwenniserake.

Sose rawennita.

Ahonwanoronkwake, ahonwennitentase oni Sose, ne roiatatokenti kowa, ronwakowanenne Owatsiratokentike, hninentsake Iesos nok Wari rotonnhok-taon ; ronwennakeraton niakoriwiioston okon, sakoiatakennhas ne iaiheion-sere.

Entiehnexha : NI	5.	12.	19.	26.
Tkarakwinekens :	6.37	6.24	6.10	5.57
Iatewatsothos :	5.47	5.56	6.6	6.14
Asontenkha : En. 4, D	11.12 a. m.	En. 18, Q		10.29 p. m.
En. 11, Sakarane	2.58 a. m.	NI. 26, Tonterakwaren		1.24 p. m.

So	1	Albin, k. r. (Kahaseres).
Ok	2	Blandine, iahte kan. k. k.
Ro	3	Oniataraa ronwawenonniaton Iesos sahouwaiat.
En	4	Kasimir, ronontio, (enwatasawen Saksarie en-
NI	5	3on Iakawentont. kowa. [honwennitentase).
Aw	6	Kollette, iahte kan.
Ra	7	Atonwa d'Akin, ratsi. sakor.
So	8	San de Dieu, ratsih.
Ok	9	Tsorensowes, ioniakonhonne.
Ro	10	5 nikon ratewiraronnions Ies.
En	11	Konstantin, k. r.
NI	12	4on Iakawentontietha kowa. Sose.
Aw	13	Krekwer, Ar. kow. sakor.
Ra	14	Mathilda, ionontio.
So	15	Longin, k. r.
Ok	16	Abraham, ratsih.
Ro	17	Patrick, Ar.
En	18	Siril Sirisareronon, Ar. sakor.
NI	19	Iesos raoronhiakenseratokenti.
Aw	20	SOSE. Orhonketsi kahaseres.
Ra	21	Benoît, ratsih.
So	22	Kabrier, raronhiakehronon kowa.
Ok	23	Turibe, Ar.
Ro	24	Wari aokaseri.
En	25	WARI SAHAHRORIANA (iakoiotens).
NI	26	ONENTA.
Aw	27	Alexandre, sotar, k. r.
Ra	28	Sixte III, Ar, kow.
So	29	Jonas nok rontenro sonha, k. r.
Ok	30	AKTE ENIBIEN N'OKARISTIA. 9 a. m. Kahaseres.
Ro	31	SAHONWAIATANENTAKTON IESOS. 8.30 a. m. En- [haiasotasi.

V. AKOWENK TEW. KOW. NORTIKA WENNIIO
 ENTERIWAIERITE NE EHTAKE KAIATON-
 NION. (Enskat ne tsioserat teniontentsa).

1. Ne niate wenniserate ierensoktha Wari aorensa.
2. Ne iaiehionsere enhonwanaton Iesos.
3. Sonsakahewe tsi iakotenekwaheston.

4. Ne ieriswaierits tokat ononsatokentike, tokat kanonskon, niate wenniserake othenon ierihoktha tsini wennites : SOSE rawennita, WARI awennita, IESOS RAWERIASATOKENTI awennita, KARENSA awennita, nok IAKOWEN-TAON akawennita.

5. Ne 9 nonta tsini kariwes ronwennitentase SAKSARIE roiatatokenti (4-12 mars.) SOSE roiatatokenti, (12-20 mars) ; ROTKON roiatatokenti (11-20 mel).

6. Okaristiakowahne (30 mars), nenhonwatarenawire Iesos Okaristiakon, nok enhopwaterennaienhase Ar. kow. (aieiatarane tokat okaristakowahne, tokat tsi nenshatonnhete).

Ok ne sahenniserat (30 mars) enskat enkawistaheke tsini kariwes enionterennaian ononsatokentike, (enieiatarane tokat onwa tokat tsi nonsahatonnhete).

7. Niio rawentawen (4 sen) enskat enkawistaheke tsini kariwes enionterennaian ononsatokentike.

8. Iesos Raweriasatokenti awennisera (11 sen) ronwatanarenawis Iesos, akonwasennaian raweriasatokenti.

9. Tsi ienskahewe ostientatokentison eniakotasi, tekeni ne tsioserat (9 mars, tenhnon 5 november).

10. Tsi ieskahes Saksarie rawentawen, 5 tesember (Kahnawake). Resis rawentawen, 16 sen (Akwesasne), Sahahrوريا, 25 mars (Kanesatake).

11. Tsi kahniote n'Okaristia.

AFRI. — Oneratokha.

30 Niwenniserake. Wari Konwennakeraton Niakoriwiioston Awennita, "Sonkwanntens ne Rawenniiio, oriwiiio ne raieronke, sonkwatsteronwi naetewake, tewatsennonni tsi sonkwentenron" (Kentiohkwatokenti aorenni). Tewennitentas Wari aiakonikonhrata niakoriwiioston okon aiontontate tsi ehni kawennoten Kentiohkwatokenti.

Entiehnexha : Ni:	2.	9.	16.	23.	30.
Tkarakwinekens:	5.44	5.32	5.18	5.6	4.55
Iatewatscthos:	6.23	6.32	6.42	6.50	6.59

Asontenkha : NI : 2. D 7.01 p. m.	Aw. 17, C	5.48 a. m.
NI 9, Sakarane 1.26 p. m.	Ra. 25, Tonterakwaren	2.27 a. m.

En	1	Entakta n'enshatonnheté. 8 a. m. Kahaseres.
NI	2	Tsi NONSAHATONNHETE, lon wentanoron.
Aw	3	Richard, Ar.
Ra	4	Aleth, iahte kan.
So	5	Vincent Ferrier, ratsih.
Ok	6	Celestin, Ar. kow.
Ro	7	Hermann-Sose, ratsih.
En	8	Walter, ratsih.
NI	9	lon tsinahe thotonnheton.
Aw	10	San Damasronon, ratsih. sakor.
Ra	11	Réon, Ar. kow., sakor.
So	12	Isidore, Ar. kow., sakor.
Ok	13	Herminégilde, k. r.
Ro	14	Justin, k. r.
En	15	Tier Konsales, ratsih.
NI	16	2on tsinahe thotonnheton.— SAHAHRORIANA.
Aw	17	Anicet, Ar. kow. sakor.
Ra	18	Wari de l'Incarnation, ioterehonskon.
So	19	Emma, ioterehonskon.
Ok	20	Gérald, ratsih.
Ro	21	Anselme, Ar. kow. sakor.
En	22	Soter nok Kaius, tehniir. kow., k. r. [RATON.
NI	23	3on tsinahe thotonnheton. SOSE RAWENNAKE-
Aw	24	Fidèle de Sigmsringeu, k. r. [NEKENS. KANEN.
Ra	25	Mark, roiaton kaiatonseratokenti. IENENRI-
So	26	Klet nok Marcellin, tehniir. kow., k. r.
Ok	27	Wari iakonikonhriiostha.
Ro	28	Kor de la Croix, ratsih.
En	29	Tier, k. r.
NI	30	4on tsinahe thotonnheton. Kateri Siennronon, [iahte kan.

TSINI HOTILATAWENHON IETSISOT OKON
KENHA TSINAHE THOTIKWATHON NE
RATHNARAKEN (1534) TSINIIORE IA-
HONAKERATE N'ONKWE ONWE NE
ROTIRIWIIOSTON KENTAKE
(1668).

Tsini hati ne rathnaraken, Skaniatarati kov... ..tho-
nenon, raonha SAK-KARTIER, Onseronni onwe nahaiatoten,
thotierenton thohnawaraon tsi kahionhatatie ST-LAURENT
wahanatonkwe. Sahatohetste tsi nonwa tkanataien
TEKIATONTARIKON, nok sontahakwatho tsi TEKANE-
KATASES, akta ne TIOHTIAKE, wasakoken eh thonneskwe
n'Onkwe onwe tsi nise nisewawennotens;—ROTINONSIONNI
ronwatiatskwe, nene IROQUOIS wasakonatonkwe.—Onen
nene 365 nioserake tsinahe.—Iahte thotkontakwen SAK-
KARTIER, kennikariweshak ken ireskwe nok shohtention.

Tenhnnon sontahne CHAMPLAIN,—onen 291 nioserake
tsinahe —, nok MAISONNEUVE (KANONSASE),—onen nene
257 nioserake tsinahe—, thonon tsi kahawis, iah nennee
tesakotiiatatsenrion ne ietsisot okon kenha, kahionhakta
ne ST-LAURENT; ne wathontatken nethone ne RATIRON-
TAKS nok ne TEHOTINONTATHE, ne nonwa ietsinatonkwa
ORETRONON.

Entie nakaniatarati neh sesakotiiatatsenrion ne nonwa
ietsinatonkwa IROQUOIS.—Kenni honennakeraseraskwe
tsi nonwa niwa ienatonkwa NEW-YORK STATE;—KANON-
SIONNIKE nethone ienatonkwakwe.

Wisk ni hononwentsiakehne KANONSIONNIKE thatina-
kerekwe: KANIENKEHAKA, ONENHIOTEHAKA, ONONTAKE-
HAKA, KOIOKWENRONON, nok TSIONONTOWANEHAKA.—
Nennee Tiorhenshaka ronwatinatonkwa: MOHAWKS,
ONEIDAS, ONONDAGAS, CAYUGAS, nok SENECAS.

Ne raotiweniiokwe AKRESKOHE konwaiatskwe, roneh-
rakwe ne sakoiatanonstats tsi wateriios; iahte honwaien-
teri ne akwa oriwiiio Sonkwawenniiio.—Ratiienthoskwe
ne ROTINONSIONNI, ronthoratskwe oni koserake.

Iakahewe tsi wathotitaksenne ne ROTINONSIONNI nok
TEHOTINONTATHE nok RATIRONTAKS, nok wahonteriiio
aterioserowanen, ioterioseratsanit. Tohka nioserashen
tsini kariwes iah skennen te ken.

ME. — Oneratakowa.

31 Niwenniserake.

Wari awennita.

Niate iokaratserake tenionkwennonke n'Onkwanistenseriio Wari aositakta tsi kaiatare. Eh iaetewe, entewatsenri atanitenrasera, kanoronkwatsera, Rawenniio raotsokowatsera.

Entiehekha : NI	7.	14.	21.	28.
Tkarakwinekens :	4.45	4.36	4.29	4.23
Iatewatsothos :	7.8	7.16	7.23	7.31

Asontenkha : Ra. 2, D	0.56 a. m.	So. 24. Tonterakwaren	0.54 p. m.
Ra 9, Sakarane	0.44 a. m.	So. 31, D	6.00 a. m.
So. 17. C	0.18 a. m.		

Aw	1	Firip Sakoni, Ies. ratikw. (Kahaseres)
Ra	2	Athanase, Ar. sakor.
So	3	Kaiasa sonsaieiasatsenri.
Ok	4	Wennik, ioterehonskon.
Ro	5	Pie V, Ar. kow. [eh wahonwaskonte.
En	6	San, Ies. hnikw. tsi teiohnekontie ne kenhie
NI	7	5on tsinahe thotonuheton. Stanislas, Ar. k. r.
Aw	8	Wishe rar. sahotioneronkwen. IENENRINEKENS.
Ra	9	Krekwer Nasiansronon, Ar. sak. “
So	10	Antonin, Ar.
Ok	11	IESOS KARONHIAKE SONSHARETE. (iahte iokoio-
Ro	12	Nérée nok rontenro sonha, k. r. [tens.)
En	13	Sawatis de la Salle, ratsih.
NI	14	Niiohne onen karonhiake ieshawenouton.
Aw	15	Isidore, raienthoskwe.
Ra	16	Ubalde, Ar.
So	17	Paskal, rositakon.
Ok	18	Karonhiake ieshawenouton 8on nonta.
Ro	19	Tier Célestin, Ar. kow,
En	20	Iakawentontietha. Entakta R. Rti rawenni-
NI	21	ROTKOM ROATATOKENTI. [sera. Kahaseres.
Aw	22	Julie, iahte kan. k. k.
Ra	23	Florent, ratsih.
So	24	Donatien, k. r. 4niokwenraron.
Ok	25	Urbain, Ar. kow.
Ro	26	Firip de Néri, ratsih. 4 niokwenraron.
En	27	Wari Watere de Pazzi, iahte kan. 4 niokwen-
NI	28	I. ASHENSERATOKENTI. [raron.
Aw	29	Wari iokoiatakenhas nonkwe.
Ra	30	Félix, Ar. kow, k. r.
So	31	Angèle de Mérici, iahte kan.

Ethoniiohtonne sarawe CHAMPLAIN. — Ronene ne Champlain otiake ne Ratitsihenstatsi ne ratiniente nasakotirihonnien ne kariwiioston nonkwe onwe. Ne thonatierenton rotiiena ne kariwiioston ne Tehotihontathe, Oretronon ronwatisot okon kenha. Tsi TEIOSARONTION nonkati thatinakerekwe.

Iakahewe tsini kahawi 1640 tsi ioserate, saiatat ne Ranonsionni wahonwaiena ne Tehotinontathe, nok wahontennhanne nahonwario. Saiatat ne ratsihentatsi onwe, Père BREBEUF ronwaiatskwe, wahotenre ne ranaskwa rotonhon, wahorihonnien kariwiioston aoriwake, wahonekwaheste, Sose wahonatonkwe. Ne thotierenton rotenekwahestaon hetsisewasot kenha.—Wahonwaronhiakente nakwa ne Teionontathe, asontakwekon wahonwaiesate, nok ohnaken wahonwasitiake, wahonwanentsiake, nok wahonwanariake. Akwa tenhnonionehrakwat tsi rotakatstaton tsi roronhiakenhon.

Teioserake tsinahe ehniawenhon (1642), iakahewe wahontkweni Rotinonsionni tsi ronateriio, rotitiohkowanen ne Tehotinontathe wasakotiiena, wahonwatinaskwenhawe tsinonni thatinakere, KANIENKE wasakotiiatenhawite. Wahonwanaskwenhawe oni saiatat ne ratsihenstatsi onwe, Père JOGUES ronwaiatskwe, KENWENTESHON wahonwanatonkwe Onkwe onwe. Aiotonhon ahohniakenhon, senha rononwehon enskatne ahonhrisko ne sakorihonniennis, asakonikonhrahnrirate ne sakoién okonha, otiake niakoriwiioston Teionontathe; nok tsini hokwenion sakorihonniennihakwe KANIENKEHAKA. Ok ne iakononwaktanionni otiake waeriwiioste, nok wasakonekwakeste kentiohkowanen eksa okonha iaiheionsere. Enskat wathonoseriike Kanienke.

Asen nioserake eren sishawenonton Kenwenteshon (Père Jogues), etho sarete (646); wahonwaiena, nok ronwariwenton nahonwario; saiatat ne ronkwe onwe atoken wahorohoseron.

Are tsini kahawi 1648 nok 1649, wasakotinatakari Rotinonsionni tsi tkanataientons thatinakerekwe Tehotinontathe, rotitiohkwatsanit wasakotirio. Ronahriskonhon kaieri nihati ratitsihenstatsi onwe: Pères DANIEL, Charles GARNIER, BREBEUF, nok Gabriel LALLEMANT. Ok onen tsi wahonteriohaton tohkara nioserake ohnaken. Kennihatiha shonatatenron Tehotinontathe, nok tsini

SEN. — Oiaraha.

30 Niwenniserake.

Iesos Raweriasatokenti awennita.

“Tšini ioriwake igriwaerits kariwiiostonke, iah othenon te keriwaienteri netho nakakwenieseke aiontiatatokentiste nonkwe, tsiniot akonwasennaijen-heke Iesos Raweriasatokenti ; iah othenon te kaien netho nakakwenieseke nikonikonhrakon aionwesenheke.”—Konwakeri—Wari ioiatatokenti aowenna.

Entiehnexha : NI :	4.	11.	18.	25.
Tkarakwinekens	4.19	4.17	4.16	4.18
Iatewatsothos :	7.37	7.42	7.45	7.47

Asontenkha : So, 7, Sakarane, 1 26 p. m.	Ok. 22, Tontarakwaren, 2.40 p.m.
Ok. 15, 4 4.52 p, m,	Ok. 29, D 11.50 a.m.

Ok	1	NIIO RAWENTAWEN (iakoiotens. Kahaseres).
Ro	2	Marcellin nok routenro souha, k. r.
En	3	Klotilde, ionontio.
NI	4	II. NIIO RAWENTAWEN TSI NAONTENERATONNIATE
Aw	5	Boniface, Ar. k. r.
Ra	6	Norbert, Ar.
So	7	Kor, Ar. k. r.
Ok	8	Médar, Ar.
Ro	9	Iesos raweriasatonkenti. Orhonketsi kahaseres.
En	10	Konwakeri, ionontio, ioterehonskon.
NI	11	III. Barnabé, Ies. hnuk. IESOS RAWERIASATO-
Aw	12	San a Facondo, ratsih. [KENTI.
Ra	13	Antwenn de Padoue, ratsih.
So	14	Basir, Ar. sakor.
Ok	15	Wari kaiati ioianerenstakwa. Akwesasne kah.
Ro	16	San Raswe RESIS, ratsih. [Okaristia.
En	17	Avite, ratsih.
NI	18	IV. Awentokon.
Aw	19	Julienn, iahte kan.
Ra	20	Silvère, Ar. kow., k. r.
So	21	Rowi de Konsak, rositakon.
Ok	22	Paulin, Ar.
Ro	23	Edeltrude, ionontio, iahte kan.
En	24	SAWATIS, Ies. rohahaseronnienni.
NI	25	V. Tiom, ratsih. SAWATIS.
Aw	26	San, Kor oni, hiatatekenha, k. r.
Ra	27	Ladislav, ronontio.
So	28	Réon, Ar. kow.
Ok	29	TIER, KOR oni. Ies. ratikw. Iakoiot. Kakaseres
Ro	30	Shonwehiaras Kor, Ies hnukw. (Kahaseres).

hati iahte honwatinaskonni, ORETNE wahontien; ne aoriwa ORETRONON ietsinatonkwa, (1667).

Ethone ONONTIO KOWA wasakonnhanne Nonseronni asakotinarakariha, akwa asakotinatahtonten Rotinon-sionni tsi thⁱ tinakerekwe. Wahatitsanike nennée, tasakotinnhanne ne Ratikowanens tahonhtenti, TIOHTIAKE tahonnewe, ratiriwaseronniane, ronnehre skennen aonⁱ sonton. Etho kati niawenhon; wahathontate Onontio, sahonwanikonhraseronni, onterioserentane. — Thonatierenton aonsahonwanikonhraseronni Onontakehaka, Koi-kwenronon, nok Tsommontowanehaka (1661)—ohnaken tenhnon ne Kanienkehaka nok Onenhiotehaka (1668).

Arekho tenhnon akwa skennen si iotonhon, (tsini kahawi 1654), eh iehonenon Kanonsionnike otiake Rawennio ronwawennenhawe; iahte honwatinaktannhese, ok eken tahonwawatewienton.—To sikahawi sakorihonniennihakwe Kanienkehaka P. LEMOYNE, KENWENTESHON oni nene wahonwanatonkwe; Kanienke thawenheion 1665.—Onontakehaka sakotirihonniennihakwe PP. DABLON, nok FREMIN, (1656), rotinonsison ononsatokenti netho.—Koiokwenronon ronaska ekon oni nennée kaneka ne ratsihenstatsi asakorihonnien, etho wahatien P. MENARD; nok ionehrakwat tsi honatsteniaron Koikwenronon, ne tiotierenton sathonoseriiake, kaieri tewenniawe nionkwetake wasakonekwaheste (1656).—Tsommontowanehaka wasakotkensera P. CHAUMONOT tsini kahawi 1657 tsi ioserate.—Onenhiotehaka wasakorihonnien P. BRUYAS (1667).

Tehonatieston ne ietsisot okonⁱkenha Kanonsionnike ne Tehotinontathe enaskwa nahatiiatoten, eso rati onen tsi rotiriwiioston. Ne se karihonni iosnore teoriwareniaton ne kariwiioston.—Ok sane kaswenskwe notkonseraksen tsi naawen, wakonikonhrata niahte iakoriwiioston ahonwatikenhrenseronni, ahonwatiiesate ne iakoriwiioston. Ethoni tiawenon otiake kariwiioston ronwatirohton, ne non ken tsini hotiatawenhon ETIENN KANONAKOWA. TSORENSWES KONWANNHATENHA, KONWAKERI KAHRAHWAS, ETIENN OHONWENTSIONTAWET.

Okⁱ oriwakon tsi ioiote notkonseraksen akariwah-tonte ne kariwiioston. Ok eken ne ronwatironhiakenton, ronwawenniioston ne Rawennio tsi rononnhe, sakonaterennaiennihatie nontateken okonha niahte honwai-

SIIET. — Oiarikowa.

31 Niwenniserake.

Anen Awennita.

“Iotanitenraskon, iahta teiononhianihekon aiontatitenre iakotent okonha, nok oni kanonweskwé aioioten.” (Kentiohkwatok. aorennā.) Anen saiatatoki, ise sanistenseriio, takwaterennaienas; askwanikonhrata aietinoronkwake Iesos nok Onwari tsinise shenoronkwakwe.

Entiehekha : Ni:	2.	9.	16.	23.	30.
Tkarakwinekens:	4.21	4.26	4.31	4.37	4.45
Iatewatschos:	7.46	7.44	7.40	7.34	7.26

Asontenkha: Ro. 7, Sakarane 3 37 a. m.	En. 22, Tonterakwaren 4.47 a. m.
En. 15, C 7.04 a. m.	Ro. 28, D 7.48 p. m.

En	1	Iakawentontietha Sawatis (8on nonta.)
NI	2	VI. WARI IONATARENAWIHNE. TIER KOR ONI, Ies
Aw	3	Iesos raonekwensatokenti. [ratikw.
Ra	4	Berthe, ioterehonskon.
So	5	Antwenn-Wari-Zakkaria, ratsih.
Ok	6	Tier, Kor oni (8on nonta.)
Ro	7	Siril, Methode oni, hiatatekenha, tehnir.
En	8	Arisawet, ionontiio.
NI	9	VII. Zénon nok rontenro sonha, k. r.
Aw	10	Tsiatak nihati rontateken okonha. k. r.
Ra	11	Wishe des Saints, ranekenteron.
So	12	San Kalbert, ratsih.
Ok	13	Anaklet, Ar. kow., k. r.
Ro	14	Bonaventure, Ar. sakor.
En	15	Henri, ronontiio.
NI	16	VIII. OHNATOKENTI, Wari Ionkwawension tsi
Aw	17	Alexis, iahte hatsih. [tiononte Karmel.
Ra	18	Kamil de Lellis, ratsih.
So	19	Vinsan de Paul, ratsih.
Ok	20	Serom Emiliën, ratsih.
Ro	21	Praxède, iahte kan.
En	22	Wari Watere, tsiotatreWaton.
NI	23	IX. Apollinaire, Ar. k. r.
Aw	24	Kristine, iahte kan. k. k.
Ra	25	Sak, Ies. hnikw.
So	26	ANEN, konwennakeraton Tekiatontarikon
Ok	27	Pantaléon, k. r. [aonwentsia tsi ienakerenion.
Ro	28	Nazaire nok rontenro sonha, k. r.
En	29	Wartha, iahte kan.
NI	30	X. ANEN AWENTAWEN.
Aw	31	Ennias, ratsih.

enteri ne Rawenniio, ronwanekenni asakotenre, tasakos-wateten, aonsaiontatrewate. Wasakowennarakwe ne Rawenniio, nok ionehrakwat tsini iosnore ontehiaron ne kariwiioston Kanonsionnike, senha ki tenhnon Kanienke nonkati, rononhaa sane tsini hatiserohenhne, sakonawenthon ne Rawenniio ronwawennenhawe.

TSINI IAWENHON TSINAHE THONENNAKER-
ATON N'ONKWE ONWE NE ROTIRIWIIOS-
TON KENTAKE (1667).

Tsini kahawi 1667 tsi ioserate, Onenhiote thonahtention tsiatak nihati : TONSAHOTEN ronwaiatskwe saiatat, roriwiioston, rone KANDIAKTEUA, nok wisk nihati rontenro sonha, arekho ne iakoriwiioston, — Tiohtiake iehonnehtakwe, shonxenteronhnonne saiatat ne ratsihenstatsi.—Iakahewe wathonterane ne Père RAFFEIX, Kentake thanakerekwe, sakorihonniennihakwe netho n'Onseronni, onwarh etho ronenuakeraton. Wahonikonhrata ne Rawenniio ne ratsihenstatsi asakoriwanontonse nahontontathe nahonennakerate Kentake, asakaonwentsion nabatiientho, iah onka tatasakotinikonhraren kariwiioston aoriwake. Roriwanonwehon Tonsahoten, ontsennonni nakwa ne rone waskanekskwe akariwiioste, wahontontate oni wisk ni hontenro. Ioteriwisonhonne ahonwatirihonnien; arekho si hahronkha Père Raffeix tsini hatiwennotens; Oretne, akta ne Tekiatontarikon, thenterontakwe P. Chaumonot, rahronkhakwe nene. Eh iatehonoseriiakon, nok kokwitehne (1668) raonha n'Ariwawakon François LAVAL, Tekiatontarikon tsi tkanataien sakonekwaheston 6 nihati, KATERI wakonwanatonkwe KANDIAKTEUA. Ken kaien ne TONSAHOTEN, TIER ronwasennawihne sahotenekwaheste tsi Onenhiote, SAKSARIE shonwanatonkon, aseken wahonwaiatarako SAKSARIE roiatatokenti ahonwennakeratse niakoriwiioston Kentake.—Tkariwaiieri aietsisennaienterhane ne thotinatison ietsisot kenha tsi sewanataien, aseken ok ne saoriwat wataties tsi tkanataientakwe Kentake nok tsi nonwa kanataien ne Kahnawake.

Akatsennonni senha kariwes akatrrioriate raotiriwake

AOUT. — Seskeha.

31 Niwenniserake.

Wari aweriasatokenti awennita.

“Iaweriasanonwet kowa, ise enskwarihonniennonkwanihonhrakon naia-
wanoronkwake Iesos Raweriasatokenti, ne aonhatsiwa tetsiatatenonweskwé.”
(onterrennaintakwa.)

Entiehnékha : NI	6.	13.	20.	27.
Tkarakwinekens :	4.55	5.03	5.11	5.20
Iatewatsothos :	7.17	7.07	6.55	6.43

Asontenkha : En. 5, Sakarane, 6.53 p.m.	NI. 20, Tonerakwaren 11.50 p.m.
NI. 13, ☾ 6.59 p.m.	NI. 27, ☽ 7.02 a.m.

Ra	1	7 nihati Makabé ronwatiats, sitaheronou, k.r.
So	2	Etienn, Ar. kow., k. r. [karo ahenn. Ies.
Ok	3	Etienn, nenethothierenton k. r., saieiatatsenri
Ro	4	Dominik, ratsih. [raieronke kenha.
En	5	Sekonwaterennaienhase Wari aononsa Ariwa-
NI	6	XI. Iesos sahatiatateni. [wakon kowahne.
Aw	7	Kajetan, ratsih.
Ra	8	Siriak nokrontenro sonha, k. r.
So	9	Alfons de Ligori, Ar. sakor.
Ok	10	Roren, k. r.
Ro	11	Firamenn, iahte kan., k. k.
En	12	Kler, iahte kan..
NI	13	XII. Tier, Ies. huikw. sahonwanerenkon
Aw	14	Eusèbe, ratsih. [oronkwasa.
Ra	15	WARI satkonwaskwenhawe.
So	16	Hyasent, ratsih.
Ok	17	Mammès, k. r.
Ro	18	Rok, rotentonne.
En	19	Iakawentontietha. Rowi, Ar.
NI	20	XIII. Soasen, Wari roniha. SATKONWASKWEN-
Aw	21	Sann de Chantal, ioterehonskon. [Hawe.
Ra	22	Senforien, k. r. (Kanesatake Ienontarasera.)
So	23	Frip Béniti, ratsih.
Ok	24	Barthélémi, Ies, hnikw.
Ro	25	Rowi; ronontiio.
En	26	Bernard ratsih., sakor.
NI	27	XIV. WARI AWERIASATOKENTI.
Aw	28	Okustin, Ar. sakor.
Ra	29	Sawatis sahonwahnariake.
So	30	Rose de Lima, iahte kan.
Ok	31	Raymond Nonnat, ratsih.

ne SAKSARIE TONSAHOTEN, nok KATERI KANDIAKTEUA; tehonwatirensaronnions ne rotiiaton tsini iawenhon nahonnise, ne kheiatewennatrorihaties nonwa : iahtak-kweni nonwa, tenhnon tsi oia ienskahewe kaskaneks sekon akwaiatonseronniien Iakentasetatha, enwatton nethone akwatokatenniheke tsini iakoiatatokentonne ne tiotierenton tienakerekwe Kentake nok Kahnawake, akatroriate ne aoriwake KATERI TEKAKWITHA, onen iot-sahaton ne kaiatonsera sonha watroris aoriwake, akoriwake oni ne kariwiioston ronwatiriohton onen wakhenaton.

Kentake ieshonenon Tonsahoten nok 6 nihati sakonekwaheston n'Ariwawakon, tsini ka awi 1668, kannennakehne; nok kokwitehne 1669 tsi ioseratekwe, wahatatenonsisase Saksarie; tsiniore iakanennakene wisk ni kanonsake kanonsison, aseken wahonwatinakeren tohka ni hati ne sakotinonkwe, nok oni tsini honatenrosentakwe. Kentiohkowanen oni Kanienkehaka, Ontakehaka wahatinatonti Kanonsiounike, Kentake aiontekwashentakwe, ne ratiniente senha aontiesenhake ahatiwaierite tsi rotiriwiioston. Otiake Kentake rotinataronne wahatiriwiioste oni nennee; iah onka tehonskanekon naonsahonnete tsi thonahtention.

Tohkara nioserake ok na wakanataientane Kentake. Tsini kahawi 1670, onen teiewatsirashen iewatsiraien. To si kahawi tehniase wahonwatiatarako ahonwatikowanenhake, saiatat kariwiioston aoriwake, saiatat aterioseraaoriwake.—Tsini kahawi 1671, iakotiohkonna WARI IOTIENHA aotitiohkwa, tsi nonwa niot kentiohkwaiken Kanatakon.—Tsini kahawi 1673, ashen tewenniawe nionkwetake ne Kentakeronon.

Tsi naerontoten tsi kahawis 1676, wasakotkensera n'Ariwawakon, Mgr. LAVAL; wahontsennonni nakwa, tekarensaron tsiniiot tsi ronwateweienton, satekon niwashen wasakokentsiokhawe.

To sikahawi tsi ioseratekwe, Siiet siskare, wahotinatonti Kentake, aseken iah akwa te ionwentsiio netho tsi nahoten ratienthos onenste; tsinonni sewanatonkwa nonwa “KATERI TSI TKAIATAT” ionsahonnakerate, KAHNAWAKE ienatonkwakwe nethone. Senha oni ioianerekwe rononhaa ahatiterontake n'Onkwe onwe, tosa tahontieste n'Onseronni, sakotiriwanerahaktennihakwe

SEPTEMBER. — Seskekowa.

30 Niwenniserake.

Wishe Raronhiakeronon Rawennita.

“Saiatatokenti Wishe, satkonseriio kowa, aontaskwannhe tsi iakwaterio-
hatons, tosa aionkwassenni ne kaserohen notkonseraksen ionkwaristaiennis.
Kwennitentase, Rawennio ahahriste.” (Ar. kow. Léon XIII roterennaien-
akserison).

Entiehnexha : Ni :	3.	10.	17.	24.
Tkarakwinekens :	5.29	5.37	5.45	5.54
Iatewatschos :	6.30	6.17	6.04	5.50

Asontenkha : Aw. 4, Sakarane	10.38 a.m.	Aw. 18, Tonterakwaren	7.36 p. m.
Ra. 12, C	4.54 a.m.	Aw. 25, D	10.08 p. m.

Ro	1	Silen, ratsih.
En	2	Etienn, ronontiio. [tatokentases.)
NI	3	XV. WARI SONNAKERATE (Ohenton iakawen-
Aw	4	Mois, ronwakowanen ne Sitaheronon.
Ra	5	Roren Justinien, Ar.
So	6	Humbert, ratsih.
Ok	7	Kloud, ratsih.
Ro	8	Wari sonnakerate.
En	9	Tier Klaver, ratsih.
NI	10	XVI. WARI AOSENNATOKENTI.
Aw	11	Théodora, tsiotatrewatonne.
Ra	12	Guy, rotentonne.
So	13	Maurille, Ar.
Ok	14	Kaiasa sonsakonwakaratate.
Ro	15	Nikomède, ratsih., k. r.
En	16	Korneille nok Siprien, tehnir. k. r.
NI	17	XVII. WARI AOKASERI.
Aw	18	Sose de Copertino, ratsih.
Ra	19	Senvie nok rontenro sonha, k. r.
So	20	4 Niokwenraron. Istas nok rontenro sonha. k.r.
Ok	21	Watio, Ies. hnikw., roiaton kaiatonseratokenti.
Ro	22	4 Niokwenraron. Atonwa de Villeneuve Ar.
En	23	4 Niokwenraron. Lin, Ar. kow., k. r.
NI	24	XVIII. WARI IOTANITENRASKON.
Aw	25	Firmin, Ar. k. r.
Ra	26	Siprien nok Justina, k.
So	27	Kome nok Damien, k.
Ok	28	Wenceslas, k. r.
Ro	29	WISHE nok eronhiakehronon okon.
En	30	Serom, ratsih, sakor.

notiake. Ok sa ok tahontasawen ahatinonsonni nonon-satokenti, iaiak niwasitashen tsini kanonses, nok tsiniiore iakanennakene rotison.

Tsini kahawi 1677, wasakonon ORETRONON ne Kahnawakehronon KAHIONNI, ronnehre ne Oretronon ne iawet raotiwenna akenhake, eniakohretsiaronseke Kahnawakeronon tiotkon oriwio aiakoriwiiostonhake nok asteson aiontakatstate naiakoteriihake notkonseraksen. Ne Kahionni iorhentonhakwe ononsatokentike, etho naontawe tiotkon aiontkathoseke; kanekhere nene Kahionni, sekon nonwa ne iorhenton Kahnawakehronon akononsatokentike.

Ionehrakwat tsini honatanitenraskonne nethone Kahnawakehronon, tsini honatsteniaronkwe kariwiiostonke. Iontatawiskwe akwekon tsini iakoientakwe ne Kanon-sionnike tiakawenontonne, sakotirihonniennihakwe oni tsini kariwio ne Iesos raoriwa, tsini sakotenron ne Rawennio tsi tesakoswatetenni ne asatakon iawet iakonnhekwe. Arens etho wasakotiatisakha Kanon-sionnike nok Kahnawake tesakotiatischenaskwe, ne tsina tehonatonwentsionilne ahonwaienterhane ne Rawennio. Saiatat rasennowanen sakowennakaratskwe Kanienke teihobtentionne; ohnaken kati etho ionsare sakoiatisakonhatie, sakohretsiaronskwe ne Rawennio ahonwawenniiostake; asen kati ni hafiiatasen sakoiatenhawii Kahnawake rotiriwiiostane. Iaweron oni ne KATERI TEKAKWITHA ne eniakwe; iah teiotonhon nethone. Enskat tonsaioseriiake Kanienke, nok, wahatontate ne Rawennio tsini ionikonhroten.—Onwe ne Kahnawake tsini kahawi 1678. Teioserake tsini kariwes eh kenterontakwe, iakorihorentennihatieskwe ne sate ienakere kariwiiose okonha. Tsini kahawi 1680 tsi ioseratekwe, 17 sisare afri, ioiaiakseratokentike siken, Sosehie wenniserate, wenheiontatokenti tiakawenheion, 24 sateiakoseriiaakon. Sakoiatanoronston ne Rawennio; iawetowanen sakotenranion othenon ronwanekenni, Kateri Tekakwitha konwamahesaon. Kentiohkowanen inon nitiakawenonseron eh ieientakwe tsi tkaiat t, iakoriwahniraton tsi iakoiatakennhaon. Tsi tkaiasotakwe tsinonni iewaterennaientakwakwe, nonwa ni kahawis kanenhiote kanenbianoron, aonsakonwehiarakwe ne Kateri kenha; ne kanenbianoron rotenhaon akanenhiotake, oieri nioserake tsinahe, Rawension C. A.

OKTOBER. — Kentenha.

31 Niwenniserake.

Karensatokenti Awennita.

Aonha Nonwari iakorihonnienni nonkwe n'aierensoktake. Iah kati taonton niahtaiontontathe othenon iakonitenton enkonwanekenniheke enierensokten Niate wenniserake akonwennientase Nonwari, senha hi tenhnon nonwa tsini wennites tewaniahesen, tsini haskaneks ne Hetsitewaniseratokenti Ariwawakon kowa.

Entiehnexha : NI	1.	8.	15.	22.	29.
Tkarakwinekens :	6.03	6.12	6.21	6.31	6.41
Iatewatsothos :	5.37	5.24	5.11	4.59	4.47

Asontenkha : So. 4, Sakarane 2.19 a. m.	So. 18. Tonterakwaren 5.10 a. m.
So. 11, C 1.15 p. m.	So. 25, D 4.45 p. m.

NI	1	XIX. KARENSATOKENTI.
Aw	2	Ratironhiakehronon teionkinonna.
Ra	3	Kandide, k. r.
So	4	Raswe d'Assise, ratsih.
Ok	5	Placide nok rontenro sonha, k. r.
Ro	6	Bruno, ratsih.
En	7	Mark, Ar. kow.
NI	8	XX. WARI AONISTENSERATOKENTI. WISHERAWEN-
Aw	9	Denis nok rontenro sonha, k. r. [TAWEN.
Ra	10	Raswe de Borgia, ratsih.
So	11	Nikes, Ar. k. r.
Ok	12	Wilfrid, Ar.
Ro	13	Etwar, ronontio.
En	14	Kaliks, Ar. kow, k. r.
NI	15	XXI. WARI IAHE IOIATORON.
Aw	16	Martinien nok rontateken okonha, k. r.
Ra	17	Hedwidge, ioterehonskon.
So	18	Ruk, roiaton kaiatonseratokenti.
Ok	19	Tier d'Alcantara, ratsih.
Ro	20	San de Kant, ratsih.
En	21	Ursule nok kontenro sonha iahte iotinak. k. k.
NI	22	XXII. WARI KONWENNAKERATON NIAKORIWIOS-
Aw	23	Iesos sesonkwaskontakwen. [TON.
Ra	24	Rafae, rar. kow.
So	25	Krisant nok Darie, k. r.
Ok	26	Evariste, Ar. kow., k. r.
Ro	27	Vinsan nok rontenro sonha, k. r.
En	28	Simon, Sut oui, Ies, ratikw.
NI	29	XXIII. Awentokon.
Aw	30	Marsel nok 12 nihati sakoien okonha, k. r.
Ra	31	Iakawentontietha. Wolfgang, Ar.

WALWORTH, Skahnetati (Albany, N. Y.) thatsihenstatsi, akwa iken tsi sakonoronkwa noukwe onwe.—Ionkwa-taskat ionkwaien tsi iontiataseronniatha, onkwanonساتو-kentike, aostien okon kenha ne ioiatatokenti kenha Kateri Tekakwitha.

Tohkara nioserake tsinahe thonenon ne n'Onseronni, thonnennakeraton WASTONRONONKE nonkati ne Tiorhenshaka. Iah sahotinikonhrat te kenhne nethone ne Tiorhenshaka nok Nonseronni, ronteriioskwe. Tehotiienawakon ne Rotinonsionni iahte honwaienteri ne Rawenniio, nok Tiorhenshaka, wahontenienten nasakotiikonhrotako ne Kahnawakehronon, tehonatonwensionihne ahotinatonti Kahnawake, nok akotonnike iaonsahonnete; iahte honatontaton ne Kahnawakehronon. Ok eken rononhaa raonatennikonhra ronaskanekon tahatiiena n'Onseronni tsi ronateriio. Iawetowanen ratiatakenhhaon tsi ienakerenion, ne rontroriatha rotiiatonserisahannhon rotiiaton tsini iawenhon naonnise, tehonwatirensaronnions ne Kahnawakeronon: aonhaa se ne kariwiioston ronnerhakwe ahatiatakenhah.

Tsi iakahewe 1689 tsi ioseratekwe, rotitiohkowanen ne Rotinonsionni iahte hotiriwiioston oktontahoutierentsi wahontatewennioste Skaniatarai, nok kanataktontie ne Tiohtiake, eso wasakonawentha, ronnerhakwe oni aiakinatakariha ne Kahnawake.

Ne iorihonnihon wahontekwashen nethone Kahnawakehronon Tiohtiake, tsiatat niwennitake tsini kariwes eh thatiterontakwe; tenhnon ionsahonnakerate ostonha senha ehneken tsinonni thonahtentionne, kiken akotenenharawike tsi teiohnekaientahon, "Kahnawakon" wakonwanatonkwe nethononwe.—Iaiak nioserake eh thatiterontakwe. Tenhnon tsi iakahewe 1696, Kanatahkwenke wahontien, tsi Kahnawakenhiate.—Onen kati tsini kahawi 1719, tsi nonwa nonni ne kanataien Kahnawake ronennakeraton.

Etho nioriwake enkatroriate nonwa ne Kahnawake aoriwake; tsi ienskahewe noia, enkkewenieseke nakatroriate tsini hotiataawenhon ne ietsisot okon kenha tsinahe kento thonnennakeraton tsi nonwa niioire.

NOVEMBER. — Kentenkowa.

30 Niwenniserake, Iakowentaon Akwennita.
 “ Wennontonniontseriio, wennontonniontseratokenti oni aiontatateren-
 naienhase niakowentaon, etho naontawe aonsaiontiatokewe tsi iakoriwaneren ”
 (Makabées, 2, XII, 46.) “ Asheion, Sewenniio, atorisenserakont, nok teios-
 wathe kowa tiotkon taiakoswatheke.”

Entiehnexha : NI :	5.	12.	19.	26.
Tkarakwinekens	6.51	7.00	7.11	7.19
Iatewatsothos :	4.37	4.27	4.21	4.15

Asontenkha : Ok .2, Sakarane, 5.32 p. m.	Ok. 16, Tonterakwaren, 5.22 p.m.
Ok. 9, d 8.40 p, m,	Ro. 24, D 1.40 p.m.

So	1	AKOIATATOKENTISON (iahte iakoiotens).
Ok	2	IAKOWENTAON AKAWENNISERA. 7 p.m. Enwatok-
Ro	3	Malachie, Ar. [ten karens. aw.
En	4	Saro Borromée, Ar.
NI	5	XXIV. Awentokon. OSTIENTATOKENTISON enia-
Aw	6	Léonard, ratsih. [kotasi.
Ra	7	Herculan, Ar. k. r.
So	8	Akoiatatokentison, (8on nonta).
Ok	9	Sakonwaterennaienhase Sawatisrao nonsatoken
Ro	10	André Avellin, ratsih. [ti Ar. kowahne.
En	11	Marten, Ar.
NI	12	XXV. Awentokon.
Aw	13	Didas, rositakon.
Ra	14	Josafat, Ar. k. r.
So	15	Gertrude, iahte kan.
Ok	16	Stanislas de Kostka, rositakon.
Ro	17	Krekwer Thomaturge, Ar. [sa Ar. kowahne.
En	18	Sakonwaterennaienhase Tier Kor oni raotinon-
NI	19	XXVI. Arisawet, ionontiiio, ioterehonskon.
Aw	20	Félix de Valois, ratsih.
Ra	21	WARI sakonwaiatenhawite ononsatokentike.
So	22	Sisir, iahte kan, k. k.
Ok	23	Klémén, Ar. kow., k. r.
Ro	24	San de la Croix, ratsih.
En	25	Kateri, iahte kan., k. k.
NI	26	XXVII. Silvestre, ratsih.
Aw	27	Léonard de Port-Maurice, ratsih.
Ra	28	Ruf, nok rontenro sonha, k, r.
So	29	Saturnin, Ar. k. r.
Ok	30	André, Ies, hnik.

AKWESASNE.

Tsini kahawi 1752, asen niewatsirashen ne Kahnawakeronon, ratikwekon tohka ni hati Kanienkehaka, Kansionnikke thonenonhne, ronnene saiatat ne ratsihens-tatsi onwe P. BILLARD ronwaiatskwe, sakorihonniennire, wahonnakerate ostonha senha ehneken tsinonni thoteniatarare Saksarie raoniataraa (Lac S. François), karo nonkati tsi tkanataien nonwa n'Akwesasne.—Onen tsi iakahewe 1758, ne sahatiitat, ratikwekon ne rotitiohkoï wanen n'Onkwe onwe ne rotiriwiioston SEWEKATSI ts-
tkanataientakwe, tsi nonwa ni kanataien OGDENSBURG, thatinakerekwe, wahoniron nakwekon, aetewatenatonni.—AKWESASNE wahonnakerate, wasakaonwentsion n'Onon-tiio.—Ohnaken, sathontekhasi ne Wastonronon ne Tiorhenshaka, iakahewe tsi thotinataien tkaristiseron. Ethonitiawenon, otiake Akwesasronon Wastonrononke nonkati, otiake Korahne nonkati iakoiatontietion.

TIER KAREKOHE ronwaiatskwe ne wasakoiataroroke ne Kahnawake thonahtentionne nethone, Akwesasne aiontekwasentakwe. Ne Tier Karekohe iawet thonatison AKWESASNE. Rotitiohkowanen ne sakotere okon kenha Akwesasronon nok oni Kahnawakeronon.

Ne tkarihonniatha Akwesasne ieshonenon nethone otiake ne Kahnawakehronon, aseken sotsi titkanenhrahere etho si kahawi Kahnawake, tsini iosnore onteharon, tenhuon ne Kanienkehaka ionskanekskwe aieriwiio-
oste, iahte iotonhon Kahnawake aiontatenakton. Ok na ne Sewekatsi thatinakerekwe, rotinatontion tsi thotinataientakwe, aseken eren ieshawenonton ne sakorihonniennihakwe kariwiioston, P. PICQUET ronwaiatskwe.

KANESATAKE.

Tsini kahawi 1676, nene ratitsihenstatsi, Messieurs du Séminaire ronwatinatonkwa, Tiohtiake thatiterontakwe, tasakotinonke n'Onkwe onwe, ne rotiriwiioston, nok ne ronskanekskwe ahatiriwiioste, Ratinonsionni otiake Ratirontaks oni, otiake oni ne Tehotinontathe ni hatiiato-

TESEMBER. — Tsiotorha.

31 Niwenniserake.

Wari Iah Othenon te ioiatoronhon Awennita.

Aonha Nonwari ionkwatwettonni Nii Roienha, sesonkwaskontakwen ;
aonha oni ioterihonte ahonaktaseronni nonwa nakaweriane nonkwe, sako-
tiennire tsi ienslahewe ne wenniseranorons Saksariehne, enkahniotake n'Oka-
ristia, nok tsi n'Enhatonni. Aetewaneken tosa othenon aioiatoron n'onkwa-
tonnhetst tsi nentewaiatarane.

Entiehnékha : NI	3.	10.	17.	24.
Tkarakwinekens :	7.28	7.35	7.41	7.45.
latewatsothos :	4.12	4.11	4.12	4.15

Asontenkha : En. 2, Sakarane, 7.53 a.m.	En. 16, Tonerakwaren 8.36 a.m.
En. 9, D 4.08 a.m.	NI. 24, D 11.03 a.m.

Ro	1	Eloi, Ar.
En	2	Bibiane, iahte kan., k. k.
NI	3	I. RATONNIANE. [wake enkahn. OKAR. 3 nonta.
Aw	4	Tier Krisolok, Ar. sakor. [NAKERATON. Kahna-
Ra	5	SAKSARIE, ratsih. KAHNAWAKEHRONON RONWEN-
So	6	Iakawentont. Nikora, Ar. (Kahaseres, 9 a.m.)
Ok	7	Ambroise, Ar, sakor. (Kahaseres, 9.30 a.m.
Ro	8	Iakawentont. WARI SONTIATATA (iahte iakoiot.)
En	9	Léokadie, iahte kan, k. k.
NI	10	II. RATONNIANE.
Aw	11	Damas, Ar. kow.
Ra	12	Wari aononsa tehotinonsakwen Ratir., Roretne
So	13	Iakawentont. Rusi, iahte kan., k. k. [thotiha
Ok	14	Héron, Arsène nok rontenro sonha, k. r.
Ro	15	Iakawentont. Wari sontiatata, (8on).
En	16	Eusèbe, Ar. k. r.
NI	17	III. RATONNIANE.
Aw	18	Wari awentawen, tsi iorhare enhannaker. Ies.
Ra	19	Nemès, k. r.
So	20	4 Niokwenraron. Dominik, Ar.
Ok	21	Atonwa, Ies. hnikw.
Ro	22	4 Niokwenraron. Flavien k. r.
En	23	4 Niokwenraron. Victoire, iahte kan., k. k.
NI	24	IV. RATONNIANE. Tsi iokar. enwatas. tsi NAHA-
Aw	25	SAHATONNI. Asonthen kahaseres. [TONNI.
Ra	26	Etienn, lon k. r.
So	27	San, Ies. hnikw., roiaton kaiatonseratokenti.
Ok	28	Eksa okon kenha, k. r.
Ro	29	Atonwa de Cantorbéry, Ar. k. r.
En	30	Sabin, Ar. k. r.
NI	31	Silvestre, Ar. kow.

tens. Onontakta ne Tiohtiake wasakotinakton ahoti-nataientake; etho nonwa tkanonsote kanonsowanen, ra-otinonsa ne MM. du Séminaire, tsinonni ionteriwaiens-takwa ne ratitsihenstatsi rontonsere.—Teioserashen tho ratiterontakwe nonkwe onwe.

Tsini kahawi 1696, sotsi eso rati nonkwe onwe Onontakta, nok kennihononwentsiaa. Wathontekhasi kati, rononhaa thonnennontonhon ne sakotirihonnienni, etho ni tiawenon 200 nionkwetake Onontakta shonata-tenron, nok 200 nihati isi naonontati, atsiakta ne thoreke nitiotehionhinon (Sault-au-Récollet), wahonnakerate.

Tsini kahawi 1704, wathontekhasi nene tekanatake ne oia nihatiwennotenhne tsini hatiwennotens ne Iroquois, aseken tehonatiestanion oni Ratirontaks nok Nipissing nahatiiatoten. Tsi nonwa ni tkanataien St. Anne, wahonnakerate ne Ratirontaks, nok 'ostonha senha ehneken kawehnoke. Oriteke konwaiats iehonatieen ne Nipissing.—Onontakta Tiohtiake nok Isinaonontati, rononhaa shonataatenron nene Iroquois.—Onen kati tsini kahawi 1721, are skanatat ok tsiotonhon tsini hati sakonatsteristakwe onkwe onwe ne MM. du Séminaire, nok ethone thotinatison KANESATAKE.